

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/  
Couverture de couleur

Coloured pages/  
Pages de couleur

Covers damaged/  
Couverture endommagée

Pages damaged/  
Pages endommagées

Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées

Cover title missing/  
Le titre de couverture manque

Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur

Pages detached/  
Pages détachées

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Showthrough/  
Transparence

Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur

Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression

Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents

Continuous pagination/  
Pagination continue

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Includes index(es)/  
Comprend un (des) index

Title on header taken from:/  
Le titre de l'en-tête provient:

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Title page of issue/  
Page de titre de la livraison

Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison

Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# LE STENOGRAPHE CANADIEN

REVUE LITTÉRAIRE, SCIENTIFIQUE ET PÉDAGOGIQUE

## STENOGRAPHIE DUPLOYÉ

VOYELLES												CONSONNES																			
A	O	On	È	Ë	I	Eu	U	An	On	In	Un	Fe	Be	Te	De	Ve	Fo	Ke	Gue	Le	Ra	Mo	Ne	Gne	Je	Ch	Re	Fe	On	Ill	
o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o

Ecrire les sons sans se préoccuper de leur orthographe. — Seules *Le* et *Re* s'écrivent en montant. — Les voyelles non isolées se trouvent de manière à éviter les angles.

### LETTRE À MA MÈRE

(10 MARS 85, FÊTE DE SAINT JOSEPH)

Ma mère tous les ans s'apprête  
À acheter l'épître en vers  
Qui, groupant des mètres divers,  
Glorifie une même fête.

Apollon, aimable facteur  
— Par lui la Poésie fut séduite —  
Va remettre ce pli de suite  
Avec une neuveuse fleur.

Brise l'enveloppe, ô ma mère,  
Lis l'urètre de Saint-Joseph,  
Chaste patrie, auguste chef  
Du Ciel gracieux et sévère.

Que Jésus bénisse toujours  
Près de Marie, l'illustre reine,  
Tyne de beauté souveraine,  
Les fils à lui fidèles amours!

Ces fils devront servir d'exemple  
Au poète qui cuillera,  
Chaque fois que Mars reviendra,  
Les lis sacrés du divin temple.

A. ELLIVÉDPAQ.

L'Éducation consiste beaucoup plus en exemples et en pratique, et l'Instruction en leçons et en réflexions.

Les récentes améliorations que l'on a fait subir au bureau de poste de cette ville ont amené un changement dans les adresses des boîtes. À l'avenir, on voudra bien adresser nos lettres à la boîte 222 et nos journaux à ce qui portant le numéro 271

Notre collaborateur et ami, M. A. Ellivédpaq, vient de remporter un succès éclatant avec son poème intitulé *Frastrate*. Cette composition est un chef-d'œuvre qui place notre ami au rang des grands poètes. Nos plus chaleureuses félicitations à notre brillant ami. Nous nous le proposons de servir bientôt à nos lecteurs un régali littéraire.

### À PROPOS DE PRIX

Encore quelques mois, et les chefs de maisons d'éducation vont songer à faire l'achat des récompenses pour la prochaine distribution de prix.

Bien que les objets à donner aux élèves soient en grande variété, toutefois leur choix est assez difficile à faire, en égard aux circonstances de temps et de lieu et au milieu dans lequel on se trouve. Cependant, il y a un grand nombre de récompenses dont le choix ne présente pas d'aussi grandes difficultés et qui rend de réels services aux étudiants de nos collèges, convents, écoles, etc. Nous voulons parler de l'abonnement aux journaux, revues et publications périodiques. Plusieurs de nos confrères de la presse ont déjà traité ce sujet avec une compétence et une largeur de vue dont nous nous plaignons à reconnaître le mérite. Ils se sont demandés, avec raison, pourquoi, dans les établissements scolaires ou autres concours, distributions de prix, ne donnerait-on pas, sous forme de prix, un abonnement à un bon journal, ou sous les demandes à notre tour. Au lieu d'offrir une médaille, un volume pour telle ou telle matière, pourquoi ceux qui ont été appelés à décerner les récompenses ne paieraient-ils pas un ou plusieurs abonnements à une publication qui traiterait la

matière pour laquelle la récompense est accordée? Il y a cent à parler et un, qu'un tel prix serait plus hautement apprécié qu'un volume. Par exemple, pour qu'on ne passe par un ou deux ans d'abonnement à des journaux tels que le *Journal de l'Instruction publique*, l'*Enseignement primaire*, le *Naturaliste canadien*, le *Bulletin des recherches à storiques*, et même le tout petit *NEXUS CANADIEN*? Ce serait rendre inutile et l'arrêtable, on pourrait croire que nous faisons ces suggestions dans un but intéressé. Il n'en est rien. Nous avons voulu simplement citer des exemples. Il y a encore le *Journal de l'Agriculture*, le *Statist*, le *Revue*, le *Journal* et une foule d'autres publications aussi instructives qu'intéressantes.

Cette question mérite d'être étudiée et son importance n'échappera à personne.

Nous espérons qu'aux distributions de prix du mois de juin, on fera quelque chose dans ce sens et qu'on accordera en prix des abonnements aux journaux qui, par la nature des questions qu'ils traitent, pourront rendre le plus de services aux élèves à qui on les donnera en récompense.

### APPRENONS À ÉPELER

Il y a des gens qui ne savent pas épeler, comme il y en a qui ne savent pas lire, bien que les uns et les autres aient fréquenté les écoles des années durant et aient remporté de nombreux prix. Beaucoup ignorent l'orthographe d'usage. Les cas échéant, ils s'approprient les règles les plus difficiles de la grammaire, et, si, à l'avenir, ils traitent un mot nouvel, ils commettront des bourdes monumentales.

À quoi cela tient-il? Les instituteurs le savent peut-être. ? Pour nous, la principale cause de cette lacune, de cette ignorance, diront-nous, c'est que, en général, dans les écoles, convents, collèges, on passe trop légèrement sur l'épellation. On dit: épeler, c'est bon pour les commençants. C'est une erreur profonde et qui, jusqu'ici, a fait beaucoup de mal.

Récemment un homme qui s'occupe beaucoup d'éducation disait qu'on rendait un fort mauvais service aux élèves en ne les faisant pas épeler. Ceci est surtout d'une vérité frappante en ce qui concerne les sténographes. Il n'y a pas bien longtemps le président d'une grande compagnie industrielle a été forcé de remercier de leurs services quatre excellents sténographes qui, en écrivant leurs notes, faisaient des fautes d'orthographe tellement grossières que c'était une honte pour la maison de faire parvenir ces notes aux autres établissements de commerce.

Un cas semblable a été signalé par le chef d'une autre maison de commerce. Son douze sténographes, huit ne savaient pas épeler les mots les plus usuels. Ces jeunes gens avaient cependant fait un très bon cours commercial; ils possédaient une belle écriture et étaient doués de toutes les qualités qui font le bon commerçant, des *pushing business men*.

Voilà des faits vrais que personne ne s'aviesse de récuser en doute.

Les conclusions sont faciles à tirer. Que l'on soigne l'épellation partout et toujours surtout ceux qui aspirent à devenir des sténographes officiels, doivent s'efforcer de bien connaître l'orthographe d'usage, sans cela ils seront toujours considérés comme des quantités négligeables et, tout en étant bons sténographes, ils ne brilleront que comme des étoiles de deuxième grandeur.





En Angleterre, & en  
 Amérique, & en  
 (après fort)  
 grand-père  
 d'Adam.

bien:  
 malheureux  
 acheter:  
 det:  
 Soma  
 i de,

Code de loi 131,000  
 futures  
 capicuire & exploitée  
 500 + x

8800  
 (20000  
 10000  
 10000  
 10000  
 10000  
 10000  
 10000

Les bananes

1,235,000,000  
 10000  
 10000  
 10000

Les cornes de bœuf

Nouvelle-Galles  
 1892  
 519,543  
 10000  
 10000

Canada

Cascar Canada, 100  
 10000  
 10000

North

N. North, 100  
 10000  
 10000  
 10000

L'homme le plus riche de l'Australie

l'Australie  
 10000  
 10000  
 10000

10000

La plus petite femme  
du monde

Les millionnaires en  
Prusse

Paulina la de  
New-York 1880  
1942  
1881  
Hol-  
lande \*

Prusse  
\$1,620,000  
Rothschild \$1,600,000

Bibliothèque des  
aveugles

\$250,000  
\$160,000

Brooklyn  
renferme  
laines

pour  
porter la joie et  
la

répliaion  
N, C riance

Le 4<sup>e</sup> Congrès Américain

## Le concours de Bordeaux

Nous rappelons à nos lecteurs du Canada que la limite fixée pour l'envoi des travaux au concours sténographique de Bordeaux, est fixée au 1<sup>er</sup> mai prochain. Il faut que ces travaux parviennent à M. Stornival, le secrétaire, au 15<sup>e</sup> mai x

Nous sommes en mesure d'affirmer que ce concours sera un succès x

Le Sténographe Canadien offre une médaille d'or pour le concours x Nous la ferons parvenir en jours-ci x Outre cette médaille nous offrons ais abondamment aux vainqueurs dans cette belle pacifique qui va avoir lieu bien tôt x

## Nouvelles Sténographiques

Mr. L. Hawkins, de Wisconsin, vient d'être nommé sténographe officiel au département de l'intérieur à Washington, D. C., avec un salaire de \$1,000 par année x la sténographie a certainement du bon x

Un des employés les plus capables de la Postal Telegraph Cable Co., de Philadelphie a le bras droit coupé et la main gauche neuve de deux doigts x Il se nomme Martin Feiler x

Le Département de l'Éducation publique de Saint-Jean (Terre-Neuve) offre maintenant des prix pour la sténographie, le premier examen, sous la surveillance des autorités de la province ont eu lieu récemment x Le premier prix a été remporté par Nellie Digger, une des plus habiles praticiennes du système Steno-Duplax x

Un le surcroît d'ouvrage à la cour de police, on a dû nommer un troisième sténographe x On a fait le choix de Mr. Hector Laferrière, employé depuis quelque temps aux bureaux de Mr. Binaiton Fleis x

9 7 8 9 funeraillies  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 Hollande 1 1 8 1 000  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9



## LE PRINTEMPS

SONNET

Oh les bois, les prés verts, les premières douceurs  
Du printemps rose où naît une exquise care-ss,  
Et dans les cœurs, l'amour, — ineffable promesse,  
Qu'avril enchante par la saison des bonheurs!

Partout les trilles gais de nos merles moqueurs  
Egrèment leurs chansons joyeuses de jeunesse,  
Et je sens en mon être une troublante ivresse,  
Devant mes grands poutiers, blancs et roses de fleurs...

Ami, c'est la saison des balais sous la treille,  
La saison des balais gourmands par les sentiers,  
Des doux propos d'amour, beaux rêves printaniers...

Par l'Avril tout en fête, on le cœur se réveille,  
— Et paisque, tôt ou tard, il faut subir le sort, —  
Ainsi l'Amour n'est-il pas vainqueur de la mort?

J.-R. CHATRIAN.

## LA VIE HUMAINE

La moyenne de la vie humaine, au XVII<sup>e</sup> siècle, était de treize ans; au XVIII<sup>e</sup>, de vingt ans, et au XIX<sup>e</sup>, de trente-six ans, d'où il ressort que par des mesures hygiéniques, bien appliquées, l'homme est parvenu à augmenter la durée moyenne de son existence.

## LA MULTIPLICATION DES MOUCHES

Il est admis que la mouche peut produire six générations par an; la moyenne est de 80 œufs par ponte. Il faut compter que la moitié de chaque ponte donne naissance à des sujets femelles, c'est-à-dire 40, qui, à la première couvée, donnent naissance à 3,200 mouches dont 1,600 femelles. En continuant le calcul, on trouve que d'une année à l'autre, une seule mouche a une descendance de 8 milliards 112 millions d'insectes! Heureusement que le froid, en Canada, et les araignées en font mourir une grande partie. Dans les pays chauds, on trouve une quantité colossale de mouches, ce qui n'a rien d'extraordinaire, étant donné ces explications.

## LE COMTE TOLSTOI

Quelques indiscretions sur la manière de vivre adoptée par le grand romancier russe, L. Tolstoï.

Le comte Léon Nikolalewitsch Tolstoï est végétarien. Il trouve inhumain de tuer et de manger les animaux. Tous les matins, le comte se lève à cinq heures. De cinq à six, il fait sa toilette et prend son thé à la russe avec du

pain, des œufs et du beurre. De six heures à midi, il travaille *physiquement*, — c'est-à-dire qu'il fait des souliers et des savates, la cordonnerie n'a pas de secrets pour Tolstoï, — il tricote les bas ou rejette à grande pelletée la neige amassée autour de sa maison de campagne. A une heure, on lui apporte son dîner, toujours servi sans viande ni poisson. Après son dîner, Tolstoï dort deux heures. Puis, pendant deux heures, il écrit. Son labeur littéraire ne l'occupe jamais plus. A six heures du soir, c'est le souper, et ce souper est presque toujours composé des mêmes plats que le dîner. Tolstoï se couche régulièrement à huit heures, tous les soirs. Son existence, on le voit, est des plus réglées.

## LA LANGUE ALLEMANDE

On sait que, entre autres cocasseries, la langue allemande renferme des mots d'une longueur invraisemblable, exprimant, sous un seul vocable et d'une seule haleine, tous les titres ou qualités du même individu. En voici un exemple par le mot suivant:

*Staatsschuldeneinklungscassebuchhalter,*

qui signifie: "Comptable de la caisse de la dette d'État."

Mais voici qui est encore plus beau; c'est une enseigne de marchand qu'un de nos amis a copié à Constantinople:

*Constantinopolitanischer-Dunstlackspiefenmacher-gesell.*

Il paraît que cela veut dire en français: "Fabricant constantinopolitain de tuyaux de cornemuse."

## LE POIDS DE LA TERRE

Un savant professeur danois prétend établir que le poids de la terre augmente chaque année, par suite de la chute sur notre planète d'une poussière de fer. Ce fer proviendrait des étoiles filantes, selon lui, et tomberait sans interruption, tantôt isolé, tantôt mêlé à la pluie et à la neige.

Ce savant prétend avoir trouvé dans la neige, du fer en proportion appréciable, et il déclare qu'il est arrivé à en réunir une quantité suffisante pour faire une breloque qu'un de ses amis porte à sa chaîne de montre.